

się aktem zarówno rekonstrukcji, jak i organizacji dzieła.

Biorąc to pod uwagę zakwalifikujemy książkę Seidla naturalnie do grupy prac teoretycznych uogólniających, z pewnym nachyleniem również do grupy drugiej, zważywszy ogromny materiał faktograficzny z tej dziedziny przywieziony przez autora. Ale i z grupy pierwszej ma ta praca bardzo wiele, ponieważ przytacza — z rzeczową dyskusją — wiele doświadczeń i propozycji dotychczasowych edytorów. Wypadnie tu podkreślić, że autor pracy przeprowadza swe wszechstronne rozważania „an poetischen Werken Bertolt Brechts”. Z tego właśnie powodu ów materiał przykładowo-dowodowy koncentruje się wokół zespołów edycyjnych dotyczących utworów poetyckich Brechta.

Szczególnie interesujące i cenne są докладnie przeanalizowane przez autora funkcjonalne uwarunkowania edycji. Ujmuje je Seidel w kilka podstawowych kategorii: uwarunkowania natury społecznej (m. in. zasięg odbiorczy danej edycji), uwarunkowania autorskie (wszelkie elementy z tej strony wpływające na kształtowanie się utworu oraz składniki towarzyszące utworowi i procesom twórczym, łącznie z różnorodną dokumentacją tego procesu), wreszcie uwarunkowania tkwiące w samym utworze i w zespołach utworów (ewolucje strukturalne i techniczno-formalne).

Kolejna część pracy poświęcona jest różnorodnym rodzajom edycji będącym niejako „sygnałowym” następstwem wymienionych uwarunkowań, od samego układu tekstu w stosunku do poprzedzających go przesłanek po pełne wyposażenie towarzyszące, zależnie od przedmiotowego charakteru danego utworu.

Praca G. Seidla ma wielorakie znaczenie, albowiem nie tylko wprowadza zracjonalizowany porządek w dziedzinę historycznie i filologicznie (ale i filozoficznie, czy też metodologicznie) bardzo skomplikowaną, zwłaszcza gdy się weźmie pod uwagę twórczość o dużym społecznym zaangażowaniu, ale też uwzględnia z dużą skutecznością badawczą i poznawczą bardzo bogaty kontekst towarzyszący. Dzięki temu konstatacje oraz propozycje autora wykraczają daleko poza teorię i praktykę związaną z edytorstwem poezji Brechta.

Książka G. Seidla jest dobrym punktem wyjścia do szczegółowych rozważań nad zagadnieniami, które można by nazwać socjologią tekstu. Jednakże w naszym wypadku interesuje nas inna sprawa, mianowicie jakie aspekty genologiczne przysługują tej pracy. Są to naturalnie wnioski w pewnym sensie pochodne, w każdym jednak razie dość chyba istotne. Chodzi o to, że właśnie wymienione okoliczności towarzyszące powstawaniu i kształtowaniu utworu literackiego, tak ważne dla późniejszych rygorów edytorskich, mają dość poważny wpływ na gatunkowe ukształtowanie utworu. Jak wiadomo, pojęcie gatunku literackiego oraz świadomość gatunku literackiego ulegają ewolucji w następstwie zmian zachodzących w funkcjach suponowanych i przypisywanych utworom literackim, wyposażanych w następstwie tego w różnorodne elementy strukturalne i formalne. Przykłady tego zjawiska znaleźć można w pracy G. Seidla, aczkolwiek autor tylko pośrednio informuje o tym zjawisku, poprzez aparaturę pojęciową edytorstwa. Tradycja poetycka, substancja językowa, założenia ideowe i filozoficzne, zamierzony sposób przekazu oraz literacki kontekst przekazu — wszystko to sprawia, że w procesie edytorskim nastąpiła ewolucja struktury gatunkowej. Ewolucję tę można odczytywać z aparatu edytorskiego, naturalnie o ile aparat ten w należyty sposób uwzględni powstanie utworu (co autor pracy postuluje). Przykładem owej ewolucji genologicznej, pisarskiego dążenia do świadomej strukturalizacji gatunkowej, może być utwór Brechta *Kinderhymne* (s. 198 i n.).

Z tych właśnie powodów praca G. Seidla *Die Funktions- und Gegenstandsbedingtheit der Edition* może być interesująca również dla teoretyka literatury.

Jan Trzynadłowski, Wrocław

LITERATURA I METODOLOGIA. KONFERENCJE TEORETYCZNO-LITERACKIE W SPALE I USTRONIU (LITTÉRATURE ET MÉTHODOLOGIE. CONFÉRENCES CONSACRÉES À LA THÉORIE DE LA LITTÉRATURE À SPAŁA ET À USTRONIE). Red. J. Trzynadłowski. Wrocław—Warszawa—

Kraków, Zakład Narodowy im. Ossolińskich—Wydawnictwo, 1970, pp. 276.

Les rencontres annuelles des jeunes travailleurs scientifiques ont déjà une bonne tradition de dix ans dont la mesure peut être donnée ne serait-ce que par les recueils d'études publiés dans le cadre de la série. Jusqu'à ce jour, on a édité: *Styl i kompozycja (Style et composition)* 1965, *Wiersz i poezja (Vers et poésie)* 1966, *Dramat i teatr (Drame et théâtre)* 1967, *Poetyka i historia (Poétique et histoire)* 1968. La présente publication, la cinquième, contient treize communications choisies qui sont le fruit des septième et huitième Conférences consacrées à la théorie de la littérature; son titre conventionnel est déterminé par «le dénominateur commun» le plus petit pour les pratiques des recherches présentées les plus diverses, aussi bien en ce qui concerne l'objet que la méthode de procédure scientifique.

Nous voyons donc d'une part l'intérêt pour le texte para-littéraire (par exemple les mémoires) ou pour le texte théorique de l'oeuvre littéraire, de l'autre — l'utilisation des méthodes qu'ont créées la linguistique structurale, la sémiotique, la théorie de l'information — tendances typiques élargissant la théorie traditionnellement conçue de la littérature. Cette diversité des pratiques résultant notamment du fait de la réunion des résultats des recherches de deux Conférences dont la première se déroulait sous le signe de *La littérature et l'idéologie* et la seconde sous celui de *La théorie de la littérature dans la recherche historique et littéraire* — ne facilite pas l'établissement de critères objectifs des valeurs, ni l'appréciation des travaux présentés.

Leur disposition prend en considération la chronologie des sujets ainsi que le degré de leur détaillement ou de leur généralisation des problèmes traités. Ainsi, un groupe nombreux est constitué par les travaux qui étudient le problème du dynamisme du développement littéraire. Ce sont aussi bien des analyses d'oeuvres littéraires concrètes du point de vue de la tradition littéraire que des reconstitutions et des interprétations des programmes de culture conçues dans l'esprit

de l'actualisation de leurs significations (un exemple de ce dernier type peut être fourni par le travail de Wojciech Głowała *Irzykowski o miejscu literatury w kulturze — Irzykowski à propos de la place de la littérature dans la culture*).

Dans son travail *Problematyka lamentów chłopskich (Problèmes des lamentations paysannes)*, Andrzej Litwornia se pose la question: «est-ce que les lamentations paysannes possèdent un ensemble de traits créant un système assez compact pour que l'on puisse en parler comme d'un genre de "publicistique" de circonstance en vers?» (p. 32). Prenant en considération le thème des oeuvres, l'attitude du sujet qui caractérise la représentativité face au sort d'un groupe social ainsi que la stylisation populaire, il donne un réponse affirmative.

Dans son travail *Poezja północy w «Marii» Malczewskiego (La poésie du Nord dans «Maria» de Malczewski)*, considérant la structure du poème à partir des distinctions introduite par Ingarden¹, Marian Maciejewski essaie de reconstituer l'attitude idéologique et les opinions de l'auteur définissant le caractère de la «poéticité» dans *Maria*. Selon l'auteur, «elles résultent de l'instabilité ambivalente que procure la nature contemporaine pour l'interprétation historique» (p. 79). Une fois, ce sera — conformément aux opinions de Chodakowski sur le lien unissant le fond de l'histoire au fond de la nature — une interprétation ethnographique de l'histoire, une autre fois: «[...] également la conviction romantique que la culture populaire était déterminée par les conditions géographiques et climatiques du Nord. En adoptant ce principe, la poésie tant ancienne que contemporaine du commun remplit toutes les conditions, qui plus est, elle est le principal représentant de

¹ R. Ingarden, *O tak zwanej «prawdzi» w literaturze. Czy zdania twierdzące w dziele sztuki są sądami sensu stricto? (À propos de la dite «vérité» dans la littérature. Les phrases affirmatives dans l'oeuvre d'art sont-elles des jugements sensu stricto?)*, [dans:] R. Ingarden, *Szkice z filozofii literatury (Esquisses sur la philosophie de la littérature)*, vol. 1, Łódź 1947, pp. 117-175.

la poésie dite poésie du Nord. C'est justement ainsi que conçoit la chose avec une sensibilité toute poétique M. Mochnacki dans l'article *O duchu i źródłach poezji w Polsce* (*De l'esprit et des sources de la poésie en Pologne*) qui est un jumeau du même âge que *Maria*» (p. 78).

L'instabilité mentionnée ci-dessus de l'interprétation et le caractère de «poéticité» qui en découle — illusion réaliste des événements et des constructions psychiques — déterminant le principe du «secret» en tant que principe structural supérieur du poème. En ce qui concerne *Maria*, l'auteur parle de ce qu'il appelle «cours cryptodigressif», interprété dans le livre de Wyka sur *Pan Tadeusz* (*Messire Thaddée*)².

Grzegorz Gazda s'occupe du problème de la fonction artistique des pastorales dans la poésie contemporaine (*Funkcja artystyczna pastorałek w twórczości Tytusa Czyżewskiego i Jerzego Harasymowicza — La fonction artistique des pastorales dans l'oeuvre de Tytus Czyżewski et de Jerzy Harasymowicz*). La stylisation et donc «la formation, le pétrissage d'une oeuvre à l'image d'un certain modèle pétrifié»³ est, selon l'auteur, le signe distinctif le plus saisissable du rapport des pastorales étudiées envers le genre déjà constitué par la tradition. On peut ramener le problème à une interprétation adéquate du modèle. Elle englobe la décomposition du modèle en ses divers facteurs (visible par exemple dans le mystère après le rejet de la superstructure symbolique), après quoi certains parmi eux sont éliminés parce que n'ayant pas de motivation dans la situation nouvelle (saint Joseph dans une crèche au thème laïque), tandis que les autres deviennent les éléments de la nouvelle structure en tant que signes de nouvelles valeurs⁴.

² K. Wyka, «*Pan Tadeusz*» (*Messire Thaddée*), vol. 1: *Studia o poemacie* (*Etudes sur le poème*), Warszawa 1963, pp. 254-326.

³ M. Głowiński, *Tradycja literacka* (*Tradition littéraire*), [dans:] *Problemy teorii literackiej* (*Problèmes de la théorie de la littérature*), Warszawa 1967, p. 354.

⁴ J. Kułtuniakowa, *Od mitu do moralitetu* (*Du mythe à la moralité*), [dans:] *Wrocławskie spotkanie teatralne* (*Rencontre théâtrale*

Comme chaque adaptation du modèle prend en considération la place qu'occupe le créateur dans un système défini, dans la cas de Czyżewski qui laisse apparaître une oscillation caractéristique pour un futuriste entre le culte de la civilisation et du primitif l'auteur constate une stylisation au folklore. Les instrumentations onomatopéiques caractéristiques pour les pastorales populaires (*lir, lir, ny, ny*) peuvent être le résultat du contact de la convention du genre de la pastorale populaire avec «les lamentations dadaïques». A l'instar de S. Skwarczyńska, il définit le genre de stylisation appliqué dans les pastorales de Harasymowicz comme une stylisation thématique⁵. Peuvent servir d'exemple de cette stylisation la *Ballada wigilijna* (*La ballade de Noël*) d'E. Bryll ou les *Jaselka moderne* (*Le santon moderne*) d'I. Iredeński.

Concevant la chose autrement: «Etant donné son caractère symbolique [il ne s'agit pas là de la superstructure symbolique qui détermine l'oeuvre envers l'idée et non envers la réalité — note de S. W.], l'oeuvre littéraire se développe comme dans le temps. Son sujet par exemple est une valeur historiquement variable. Cela veut dire qu'une même structure peut exercer des fonctions diverses. Autrement dit, dans les catégories de Saussure, un ensemble de «signifiés» appliqué à un ensemble défini de «signifiants» possède la possibilité d'une transformation au cours de son existence historique» (p. 110).

Citant un fragment de la communication de Jan Rek (*Ideologia jako wyznacznik przemian strukturalnych utworów polskiej literatury międzywojennej na terenie współczesnych adaptacji filmowych — L'idéologie en tant que déterminant des transformations structurales des oeuvres de la littérature polonaise de l'entre-deux-guerres dans le domaine des adaptations cinématographiques contemporaines*), nous passons à un autre groupe de travaux qui

de Wrocław), Wrocław 1967, pp. 12 et suiv.; cf. aussi «Średniowieczne gatunki dramatyczno-teatralne», cah. 3: *Misterium*, réd. par J. Lewański, Wrocław 1969.

⁵ S. Skwarczyńska, *La Stylisation et sa place dans la science de la littérature*, [dans:] *Poetyka — Poetics — Poetika*, Warszawa 1961.

présentent des essais d'analyse sociologique des oeuvres littéraires et cinématographiques sous l'aspect des implications réciproques de certains comportements sociaux et de modèles d'événements de l'anecdote. Représentant dans un certain sens ce groupe, la communication de Hubert Orłowski («*Entwicklungsroman*» — *poetyka historyczna — kategoria «rol»* — «*Entwicklungsroman*» — *poétique historique — catégorie du «rôle»*) est une tentative de déterminer la distinction du genre du «roman de développement», et surtout la fonction de la conscience du genre dans des systèmes définis de culture et de société. L'auteur effectue cette tentative en considérant la question du stéréotype anecdotique en tant que dominante de construction, à partir des conceptions de la théorie du roman de Goldmann, avec les restrictions et les compléments de M. Głowiński: «La sociologie du roman [...] devrait s'occuper de la question de savoir quelles possibilités pour une manière littéraire donnée sont ouvertes par une situation sociale définie» (p. 131). Ce problème est étudié par référence à la catégorie du «rôle social». Effectuant le choix de l'orientation de ses recherches, orientation initiée par G. Meade, l'auteur du travail constate: «la catégorie du «rôle» permet de traiter l'homme en commun comme objet

[...] et sujet réalisant les schémas de comportements potentiellement donnés, et comme objet, c'est-à-dire «objet» de la conscience sociale. A travers la catégorie du «rôle» se manifeste le comportement rationnel de l'homme, et donc la direction fondamentale des transformations de la société, son contenu interne» (p. 134).

Pour terminer ces présentations succinctes, nous désirons signaler les travaux d'un caractère plus général qui ne sont pas liés à une oeuvre littéraire unique, c'est-à-dire ceux d'Ewa Szary *Z problematyki wypowiedzi dyskursywnych* (*Des problèmes des énoncés discursifs*) et de Wincenty Grajewski *Z problemów socjologii form literackich* (*Des problèmes de la sociologie des formes littéraires*), tous deux intéressants, le premier travail — en tant qu'essai de réponse à de vieilles questions à l'aide de nouvelles méthodes, le second — en tant qu'essai d'ordonnance théorique des conceptions sociologiques et littéraires.

Espérons que le fait d'atteindre les lecteurs et de rester dans leur mémoire qui constitue également la mesure d'une bonne tradition, n'affaiblira pas les efforts des réalisateurs et de ceux qui prennent soin de cette utile publication.

Slawomir Winkowski, Wrocław
Traduit par Michal Michalak